

## *Canto ó idioma galego*

- Manuel María

Idioma meu, homilde, nidio,  
popular,  
labriego, suburbial e mariñeiro  
que fas avergoñar  
ó burgués, ó señorito i o tendeiro:  
levas sangue do povo  
e raigañas escuras  
que anuncian un día novo  
sin mágoas nin tristuras.

Idioma proscrito,  
asoballado,  
soterrado,  
refugado,  
negado  
como a probeza i o delito,  
fala do emigrante e do maldito:  
soio resoas nos lares  
das xentes populares.  
¡Ti téis que rexurdir puro,  
poderoso, enteiro  
pra erguer noso futuro  
de povo ausoluto e verdadeiro!

## গালিসিয়ান ভাষার গান

- মানুএল মারিয়া

ভাষা আমার, তুমি অতীব সাধারন, স্বচ্ছ,  
গরীব,  
কৃষক, অস্পৃশ্য, জেলে অথবা নাবিকের,  
তাই তুমি লজ্জার কারণ অভিজাত,  
ধনীকসন্তান এবং ব্যবসায়ীর কাছে:  
তোমার ধমনীতে বইছে শ্রমিক শ্রেণীর রক্ত  
এবং তোমার ইতিহাস অন্ধকারাচ্ছন্ন  
যা আভাস দিচ্ছে এক নতুন দিনের,  
কোনওরকম দুঃখ বা যন্ত্রনার প্রকাশ  
ছাড়াই।  
ভাষা আমার, তুমি অবৈধ, নিষিদ্ধ  
অবদমিত,  
প্রোথিত রয়েছ ধরিত্রীর গহ্বরে  
প্রত্যাখ্যাত  
ঠিক দারিদ্র এবং অন্যান্য দলনীয়  
অপরাধের ন্যায়  
তুমি হলে অভিবাসী ও অস্পৃশ্যের কণ্ঠস্বর;  
যা শুধুই অনুরণিত হয় দরিদ্রের গৃহের  
অভ্যন্তরে,  
তোমাকে পুনর্জন্ম নিতে হবে বিশুদ্ধভাবে।  
শক্তিশালী, সম্পূর্ণভাবে আমাদের  
জাতির ভবিষ্যতকে গঠন করার জন্য।

অনীক নন্দী।

Anik Nandi